

attribué à Juan Pérez Bocanegra
(1598-1631)

62 hanaq pachap (quechua)

System 1 (Measures 1-8):

S: ha- naq pa-chap ku-si- kuy- nin wa- ran- qak-ta mu-ch'as qay- ki yu- pay ru-
u- ya- ri- way much'as-qay- ta dyus- pa ram-pan dyus-pa ma-man yu- raq tuq-

A: ha- naq pa-chap ku-si- kuy- nin wa- ran- qak-ta mu-ch'as qay- ki yu- pay ru-
u- ya- ri- way much'as-qay- ta dyus- pa ram-pan dyus-pa ma-man yu- raq tuq-

T: ha- naq pa-chap ku-si- kuy- nin wa- ran- qak-ta mu-ch'as qay- ki yu- pay ru-
u- ya- ri- way much'as-qay- ta dyus- pa ram-pan dyus-pa ma-man yu- raq tuq-

B: ha- naq pa-chap ku-si- kuy- nin wa- ran- qak-ta mu-ch'as qay- ki yu- pay ru-
u- ya- ri- way much'as-qay- ta dyus- pa ram-pan dyus-pa ma-man yu- raq tuq-

System 2 (Measures 9-14):

S: ru pu-quq mall- ki ru- na ku- nap su-ya- kuy-nin kall-pan-nap
tu ha-man- q'ay- man yu-pas-qa- lla qull-pas- qay-ta wa-way- ki

A: - ru pu- quq mall- ki ru- na ku- nap su-ya- kuy- nin kall-pan-naq
tu ha- man- q'ay- man yu-pas-qa- lla qull-pas- qay- ta wa-way- ki

T: pu-quq mall- ki ru- na ku- nap su-ya- kuy- nin kall-pan-naq
ha-man- q'ay- man yu-pas-qa- lla qull-pas- qay- ta wa-way- ki

B: - ru pu- quq mall- ki ru- na ku- nap su-ya- kuy- nin kall-pan-naq
tu ha-man- q'ay- man yu-pas-qa- lla qull-pas- qay- ta wa-way- ki

System 3 (Measures 15-22):

S: - pa q'i- mi- kuy- nin waq- yas- qay- ta
man su- yus- qay- ta ri- ku- chi- llay

A: - pa q'i- mi- kuy- nin waq- yas- qay- ta
man su- yus- qay- ta ri- ku- chi- llay

T: - pa q'i- mi- kuy- nin waq- yas- qay- ta
man su- yus- qay- ta ri- ku- chi- llay

B: pa q'i- mi- kuy- nin waq- yas- qay- ta
man su- yus- qay- ta ri- ku- chi- llay

joie du ciel
je t'adore mille fois
fruit précieux de l'arbre fécond
espérance qui anime
et donne le soutien aux hommes
écoute ma prière

colonne de marbre, mère de Dieu
de bel iris jaune et blanc
reçois ce chant que nous t'offrons
viens à notre aide
montre nous le fruit de tes
entrailles